

Екатерина Москвина

СИМВОЛИЧЕСКАЯ РЕАЛЬНОСТЬ

Статьи
о немецкой и австрийской литературе

Переводы



Глобал Ком
Языки славянской культуры
Москва 2017

УДК 821.112.2.0
ББК 83.3(4)
М 82

Редактор О. С. Сухих

Корректор Н. В. Игошева

Москвина Е. В.

М 82 Символическая реальность: Статьи о немецкой и австрийской литературе. Переводы. — М.: Глобал Ком: Языки славянской культуры, 2017. — 320 с., ил.

ISBN 978-5-94457-278-3

В книгу вошли статьи Е. В. Москвиной, написанные в разное время, но объединенные интересом автора к немецкоязычным литературам и драматургии. В статьях рассматриваются различные аспекты творчества таких писателей, как Ф. Шиллер, Г. Бюхнер, К. Д. Граббе, А. Шницлер, Л. Перуц, А. Кубин, Ф. Кафка, Т. Манн и др. Также впервые на русском языке в книге представлены эссе Г. Бюхнера, Г. Бара, А. Польгара, А. Кубина, Ф. Кафки.

УДК 821.112.2.0

ББК 83.3(4)

В оформлении переплета использован фрагмент картины

Эгона Шиле «Автопортрет в рубашке» (“Selbstporträt mit dem Hemd”), 1910

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

© Екатерина Москвина, 2017

ISBN 978-5-94457-278-3

© Языки славянской культуры, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

От автора	5
Игровая поэтика в немецкой исторической драме	7
«Заговор Фиеско в Генуе» Ф. Шиллера — мистерия или фарс?	9
Шекспировские традиции в драме К.Д. Габбе «Наполеон, или Сто дней»	25
Особенности времени и пространства в драме Г. Бюхнера «Смерть Дантона»	37
Образ Марьон в драме Г. Бюхнера «Смерть Дантона»	50
Проблема идентичности и формирование условной реальности	61
Постромантическая поэтика рассказа Г. Бюхнера «Ленц»	63
Переживание смерти как структурный элемент новелл А. Шницлера 1890—1900-х годов	77
Мир между мечтой (сном) и реальностью в романе А. Кубина «Другая сторона»	92
Дионисийская и аполлонийская звуковая партитура в «Смерти в Венеции» Т. Манна и Л. Висконти	165
Самоубийство офицера: варианты А. Шницлера и Л. Перуца	190
Концепт «своё/чужое» в военных произведениях В. Хайманна	209
Франц Кафка-персонаж в литературе XX—XXI веков	233
Переводы	247
Бюхнер Г. Героическая смерть четырёхсот защитников Пфорцхайма	249

Бюхнер Г. О самоубийстве	259
Бар Г. Преодоление натурализма	264
Бар Г. Импрессионизм	269
Альтенберг П. Дон Жуан	276
Альтенберг П. Кафе	283
Польгар А. Теория кафе «Централь»	284
Климт Г. Комментарий к несуществующему автопортрету	289
Кубин А. Искусство безумных	290
Кафка Ф. Городской мир	294
Примечания к переводам	299
Указатель имён и произведений	305